

SKRIPSI

**ANALISIS CAMPUR KODE DALAM ALBUM
HARENCHI OLEH CHANMINA**



**OLEH
SARAH AUDITA SARI
NIM. 1910753003**

**PROGRAM STUDI SAstra JEPANG
FAKULTAS ILMU BUDAYA
UNIVERSITAS ANDALAS
PADANG
2024**

SKRIPSI

**ANALISIS CAMPUR KODE DALAM ALBUM
HARENCHI OLEH CHANMINA**

*Diajukan sebagai Salah Satu Syarat untuk Memperoleh
Gelar Sarjana Humaniora*



**PROGRAM STUDI SASTRA JEPANG
FAKULTAS ILMU BUDAYA
UNIVERSITAS ANDALAS
PADANG
2024**

ABSTRAK

ANALISIS CAMPUR KODE DALAM ALBUM *HARENCHI* OLEH CHANMINA

oleh:
Sarah Audita Sari

Campur kode adalah penggunaan satuan bahasa ke bahasa lain untuk memperluas gaya bahasa atau ragam bahasa. Campur kode terjadi karena adanya kemampuan menggunakan lebih dari satu bahasa dalam berkomunikasi yang disebut dengan kedwibahasaan atau *bilingualism*. Penelitian ini mendeskripsikan mengenai campur kode dalam lirik lagu pada album *Harenchi* oleh Chanmina. Tujuan dari penelitian ini adalah untuk mendeskripsikan bentuk campur kode dan alasan yang menyebabkan terjadinya campur kode dalam lirik lagu pada album *Harenchi*. Penelitian ini bersifat penelitian deskriptif kualitatif. Proses pengumpulan data menggunakan metode dasar simak. Untuk teknik pengumpulan data digunakan teknik dasar sadap dengan teknik lanjutan simak bebas libat cakap. Pada tahap menganalisis data digunakan metode padan dengan teknik dasar Pilah Unsur Penentu (PUP) dan teknik lanjutan Hubung Banding Menyamakan (HBS). Data yang digunakan adalah lirik lagu pada album *Harenchi* oleh Chanmina. Teori yang digunakan dalam menganalisis bentuk campur kode beserta alasan yang menyebabkan terjadinya campur kode pada album *Harenchi* ini adalah teori Suwito. Pada tahap penyajian hasil digunakan metode penyajian informal. Hasil dari penelitian adalah ditemukan bentuk campur kode berupa kata, frasa, baster, reduplikasi dan klausa. Alasan yang menyebabkan terjadinya campur kode pada album *Harenchi* karena adanya identifikasi ragam. Hal ini dikarenakan sasaran publikasi lagu milik Chanmina tidak hanya di Jepang, namun juga keseluruhan penjuru dunia.

Kata kunci: *sosiolinguistik, campur kode, bilingualism, album Harenchi.*



ABSTRACT

ANALYSIS OF CODE MIXING ON THE *HARENCHI* ALBUM BY CHANMINA

by:
Sarah Audita Sari

Code mixing is the usage of a language's units into another language to expand the style of language or variety of language. Code mixing occurs due to the ability to use more than one language in communication which is called bilingualism. This research describes code-mixing in song lyrics on Chanmina's album *Harenchi*. The purpose of this research is to describe the form of code mix and the reasons that cause code mix in the song lyrics on the album *Harenchi*. This research is based on descriptive qualitative research. The data collection process was using the basic method of observing. For collecting data, using the basic technique of tapping with the advanced technique of uninvolved conversation observing technique. In the stage of analyzing the data, the pairing method is used with the basic technique of dividing-key-factors and the advanced technique is equalizing technique. The source of the data is the song lyrics on the *Harenchi* album by Chanmina. The theory used in analyzing the form of code mix and the reasons that cause code mix in the album *Harenchi* is with Suwito's theory. In presenting the results using the informal presentation method. The results of this code mix research are found in the form of words, phrases, baster, reduplication and clauses. The reason that causes code mixing in the *Harenchi* album is due to the variance of identification. This is because the target of Chanmina's song publication is not only in Japan but also throughout the world.

Keywords: sociolinguistic, code mixing, bilingualism, *Harenchi* album.



要旨

ちゃんみなアルバム「ハレンチ」にコード・ミキシングの分析

サラア アウディタ サリ

コード・ミキシングとは、ある言語の単位を別の言語に転用し、言語のスタイルやバリエーションを広げることである。コード・ミキシングは、バイリンガリズムと呼ばれる、コミュニケーションにおいて複数の言語を使用する能力によって発生する。本研究では、ちゃんみなアルバム『ハレンチ』の歌詞におけるコード・ミキシングについて述べる。本研究の目的は、アルバム『ハレンチ』の歌詞におけるコード・ミックスの形態と、コード・ミックスを引き起こす理由を記述することである。本研究は記述的質的研究に基づいている。データ収集は **Observing** という基本的な方法を用いた。データの収集には、基本的な手法である **Tapping** と、高度な手法である **Uninvolved Conversation Observing** を用いた。データを分析する段階では、基本的な手法である **Dividing-Key-Factors** と高度な手法である **Equalizing** の **Pairing** 法を用いた。データ源は、ちゃんみなアルバム『ハレンチ』の歌詞である。アルバム『ハレンチ』におけるコード・ミックスの形態とコード・ミックスを引き起こす理由の分析には、**Suwito** の理論が用いられている。結果を発表する際には、インフォーマル法で提示された。このコードミックス調査の結果は、単語、フレーズ、バスター、重複、句があります。ハレンチのアルバムでコード・ミキシングが混在する原因は、識別のばらつきにある。これは、ちゃんみな歌の出版対象が日本だけでなく世界中に及んでいるためである。

キーワード: 社会言語学、コード・ミキシング、バイリンガリズム、ハレンチ。

